

## CURRICULUM VITAE

<b>Informations personnelles</b>	
Nom(s) / Prénom(s) Courrier électronique  <b>Poste occupé</b> Nom et adresse de l'employeur	<b>SFAR Inès</b> <a href="mailto:ines.sfar@paris-sorbonne.fr">ines.sfar@paris-sorbonne.fr</a> / <a href="mailto:sfar.ines@gmail.com">sfar.ines@gmail.com</a>  <b>Maître de conférences 7<sup>e</sup> section (linguistique et français langue étrangère)</b> Sorbonne Université Faculté des Lettres UFR de Langue française 1 Rue Victor Cousin, 75005, Paris
<b>Cursus universitaire</b>	
<b>Date</b> <b>Titre</b>  <b>Date</b> <b>Titre</b>  <b>Date</b> <b>Diplôme</b>  <b>Date</b> <b>Diplôme</b>	Février 2012 <b>Qualification aux fonctions de Maître de conférences en 7<sup>e</sup> section</b>  Décembre 2007 <b>Docteur Nouveau Régime en sciences du langage</b> , sous la direction de M. le Professeur Salah Mejri (Université Paris 13, LDI) Sujet : <i>Les racines prédicatives : entre continuité et rupture d'emplois</i> . Soutenu le 14 décembre 2007. Mention très honorable avec félicitations du jury. Jury : Messieurs André Clas (PR, Université de Montréal, président de jury), Taieb Baccouche (PR, Université de Carthage), Xavier Blanco (PR, Université Autonome de Barcelone), Gérard Petit (PR, Université Paris X Nanterre).  Octobre 2004 <b>Mastère en linguistique française</b> , sous la direction de M. le Professeur Salah Mejri (Université de Manouba, Tunisie) Sujet : <i>L'expression morphologique des catégories aspectuelles et modales</i> . Obtenu mention Très Bien.  Juin 2001 <b>Maîtrise en langue et littérature françaises</b> , Mention Bien, Université de Tunis.
<b>Bourses et prix obtenus</b>	
<b>Date</b> <b>Titre</b>  <b>Date</b> <b>Titre</b>	Juin 2009 <b>Docteur d'honneur de l'Université Paris 13</b> , Laboratoire Lexiques, Dictionnaires, Informatique (UMR 7187)  octobre 2004 - octobre 2007 <b>Bourse culturelle du gouvernement français</b> (Discipline : linguistique française)
<b>Parcours professionnel</b>	
	- Septembre 2013 : Maître de conférences, Université Paris Sorbonne, UFR Langue française

<b>Responsabilités pédagogiques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Depuis septembre 2018 : co-responsable du Master Langue Française Appliquée.</li> <li>- Depuis septembre 2013 : Tuteur de stage pour le Master Professionnel Langue Française Appliquée, Université Paris Sorbonne ;</li> </ul>
<b>Activités éditoriales</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Depuis 2009 : Rédactrice en chef adjointe de la revue <i>Synergies Tunisie</i>, publiée sous le patronage du groupe GERFLINT, Pologne, (parution annuelle).</li> <li>- 2008-2014 : Secrétariat de rédaction de la revue annuelle <i>TEMATICA</i>, publiée par l'Université d'Alicante, en collaboration avec Rencontres Linguistiques Méditerranéennes et le laboratoire Lexiques, Dictionnaires, Informatique de l'Université Paris 13.</li> </ul>
<b>Activités de recherche</b>	
<b>Équipes de recherche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Depuis janvier 2014 : Membre de l'équipe <i>Sens, Texte, Histoire, Informatique</i> (STIH, EA 4509) de l'Université Paris Sorbonne.</li> <li>- 2007-2013 : Membre associé au Laboratoire Lexiques, Dictionnaires, Informatique (LDI, UMR 7187) de l'Université Paris 13.</li> <li>- 2004-2007 : Membre permanent du Laboratoire Lexiques, Dictionnaires, Informatique (LDI, UMR 7187) de l'Université Paris 13 (doctorante).</li> </ul>
<b>Autres structures de recherche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2010-2014 : Membre du comité directeur d'EUROPHRAS : Société Savante de Phraséologie Européenne.</li> <li>- 2010-2013 : Membre associé du Laboratoire International Associé (LIA-CNRS) : <i>Langues, Traductions, Apprentissage</i>, LDI (UMR 7187) –TIL (UR 0201), Université de Manouba [Responsable de l'axe « Traduction »] ;</li> </ul>
<b>Comités de sélection</b>	<p>Membre des comités de sélection suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2014 : poste 4108, MCF 7<sup>ème</sup> section, Linguistique française, Université d'Artois/Grammatica.</li> <li>- 2015 : poste 969, MCF 7<sup>ème</sup> section, Linguistique générale et française, Université Paris Sorbonne/STIH.</li> <li>- 2016 : poste 350, MCF 7<sup>ème</sup> section, Francophonie et variétés des français, Université Paris Sorbonne/STIH.</li> <li>- 2017 : poste 832, MCF 7<sup>ème</sup> section, Linguistique et FLE, Université Paris Sorbonne/STIH (Membre du bureau : vice-présidente collègue B).</li> <li>- 2017 : poste 350, MCF 7<sup>ème</sup> section, Francophonie et variétés des français, Université Paris Sorbonne/STIH.</li> </ul> <p>Membre du jury de recrutement des lecteurs en Français Langue étrangère, Paris Sorbonne Abu Dhabi (depuis 2017).</p>

<b>Comités scientifiques</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2011 : Participation au comité scientifique des 9<sup>èmes</sup> journées scientifiques du réseau LTT sur <i>L'unité en sciences du langage</i>, organisées par le laboratoire LDI-Université Paris 13-CNRS, les 15 et 16 septembre 2011 à l'Université Paris 13.</li> <li>2. 2012 : Participation au comité scientifique des 4<sup>èmes</sup> JASR du réseau LTT : <i>La néologie entre monolinguisme et plurilinguisme : aspects théoriques et appliqués</i>, organisées à Tunis les 18 et 19 octobre 2012.</li> <li>3. 2012 : Participation au comité scientifique des journées scientifiques sur <i>Phraséologie et littérature</i>, organisées à l'Université Pédagogique de Cracovie, les 16 et 17 novembre 2012, Pologne</li> <li>4. 2013 : Participation au comité scientifique des 1<sup>ères</sup> Rencontres Phraséologiques : <i>des collocations aux séquences figées</i>, organisées à l'Université de Stendhal, Grenoble les 13, 14 et 15 novembre 2013.</li> <li>5. 2014 : Participation au comité scientifique du Congrès Mondial de Linguistique Française (Section Lexiques), juillet 2014, Berlin.</li> <li>6. 2014 : Participation au comité scientifique du colloque International Europhras 2014 : <i>La phraséologie : ressources, descriptions et traitement informatique</i>, organisé les 10,11 et 12 septembre 2014 à l'Université Paris Sorbonne.</li> <li>7. 2016 : Participation au comité scientifique du IV<sup>e</sup> Congrès International de Dialectologie et Sociolinguistique CIDS Paris 2016, organisé les 7, 8 et 9 septembre 2016 à l'Université Paris Sorbonne.</li> <li>8. 2016 : Participation au comité scientifique du colloque international <i>Les séquences figées : des propriétés linguistiques à l'enseignement en FLE</i> organisé les 13 et 14 octobre 2016, à l'Université de Bretagne Occidentale (UBO), Brest, UFR de Lettres et Sciences Humaines</li> <li>9. 2016 : Participation au comité scientifique du colloque <i>Repenser le figement : enjeux et perspectives en phraséodidactique des langues</i>, organisé les 25 et 26 novembre 2016, à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3.</li> <li>10. 2017 : Participation au comité scientifique du colloque <i>La phraséologie française débats théoriques et dimensions appliquées (didactique, traduction et traitement informatique)</i>, organisé les 21 et 22 septembre 2017 à l'Université d'Artois.</li> <li>11. 2018 : Participation au comité scientifique du colloque « La phraséologie française : sens, co-textes, contextes », organisé les 24 et 25 mai 2018 à l'Université Marie Curie-Skłodowska.</li> </ol>
<b>Comités d'organisation</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colloque International Europhras 2014 : <i>La phraséologie : ressources, descriptions et traitement informatique</i>, les 10,11 et 12 septembre 2014 à l'Université Paris Sorbonne.</li> <li>2. 4<sup>ème</sup> Congrès International de Dialectologie et de Sociolinguistique CIDS 2016, du 7 au 9 septembre 2016 à l'Université Paris Sorbonne.</li> <li>3. Journée d'étude doctorale, <i>Les phénomènes phraséologiques dans l'enseignement du FLE</i>, organisé à l'Université de Jaen, le 11 mai 2017.</li> </ol>
<b>Co-organisation de manifestations scientifiques</b>	De 2005 à 2013 : co-organisation de 13 colloques internationaux (dont 3 en France) et de 3 Journées d'étude à Tunis).
<b>Participation à des projets de recherche</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. (2015-2018) : Projet CAPES-COFECUB : VALEXTRA : <i>variations lexicales</i>, théorie ressources et applications. Du traitement lexical aux constructions pragmatiques (Université Paris 13 et Université Fédérale de Bahia).</li> <li>2. (2013-2015) : Projet International de coopération scientifique (PICS-CNRS) <i>Le dictionnaire électronique des pragmatèmes</i>, entre l'Université Paris 13 (LDI-CNRS-UMR 7187) et l'Université Autonome de Barcelone (FlexSem).</li> <li>3. (2013-2016) : Groupement De Recherche International (GDRI) <i>Communication, médias et liens sociaux en Méditerranée « COMMED »</i>. <i>Nouveaux supports, nouvelles pratiques</i>.</li> <li>4. (2007-2010) : Projet International de coopération scientifique (PICS-CNRS) : <i>Dictionnaires électroniques de phrasèmes nominaux en langue générale français-espagnol-catalan-arabe</i>, entre l'Université Paris 13 (LDI-CNRS-UMR 7187) et l'Université Autonome de Barcelone (FlexSem).</li> <li>5. (2007-2009) : Projet AUF sur <i>La terminologie des sciences du langage</i>, Université Paris 13 (LDI-CNRS-UMR 7187).</li> </ol>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. (2004-2005) : Projet européen Euradic : <i>Le Dictionnaire des sports (Français-grec-polonais-anglais-arabe)</i> (38000 entrées).</li> <li>7. (2003-2005) : Projet de coopération scientifique : <i>Le Dictionnaire électronique français-espagnol-catalan-arabe des noms de professions et des métiers</i> (Français-espagnol-arabe-catalan) (DicPro).</li> </ol>
<b>Conférences</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2015 : Université Salvador de Bahia, Brésil, Cycle de conférences : « Le défigement : procédés et classement », le 9 décembre 2015 ; « La formation lexicale : de la monolexicalité à la polylexicalité », le 10 décembre 2015.</li> <li>2. 2014 : INAOE, Puebla, Mexique : La morphologie dérivationnelle : des modèles théoriques à l'implémentation », le 01 juin 2014.</li> <li>3. 2013 : Université de Cologne, Allemagne, cycle de conférences : « Analyses textométriques du discours journalistique en Tunisie », le 25 juin 2013 ; « Bilinguisme et diglossie en Tunisie : entre norme de l'écrit et norme de l'oral », le 8 juillet 2013.</li> <li>4. 2013 : Université Nationale de Seoul, Corée du Sud, conférence intitulée « Dictionnaire, langue et culture », le 13 juin 2013.</li> <li>5. 2012 : Université Pédagogique de Cracovie, Pologne, conférence intitulée « Les phraséologismes dans les citations du <i>TLFi</i> », le 16 novembre 2012.</li> <li>6. 2012 : Université de Para, Belém, Brésil, conférence intitulée « Le figement comme mode de construction lexicale », le 26 septembre 2012.</li> <li>7. 2012 : Université de Grenade, Espagne, conférence intitulée « La morphologie lexicale en français », le 23 février 2012.</li> <li>8. 2012 : Université Salvador de Bahia, conférence intitulée « Le dictionnaire électronique des racines prédicatives », le 11 janvier 2012.</li> <li>9. 2011 : Université de Cologne, conférence intitulée « Le discours humoristique », le 1 février 2011.</li> </ol>
<b>Thèmes de recherche</b>	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Morphologie et lexicologie ;</li> <li>2. Phraséologie ;</li> <li>3. Langues spécialisées ;</li> <li>4. Traductologie et études contrastives (français-arabe) ;</li> <li>5. Humour et écriture.</li> </ol>
<b>Enseignements dispensés</b>	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Morphologie lexicale et grammaticale du français (L1)</li> <li>2. Initiation à l'écrit en français (L1)</li> <li>3. Langue et TICE (L1)</li> <li>4. Syntaxe française (L1, L2, L3 et Mastère 2)</li> <li>5. Initiation à la linguistique française (L2 et L3)</li> <li>6. Français de spécialité : description et didactique (L3, Mastère 2)</li> <li>7. Les variétés du français non hexagonal (Mastère 1)</li> <li>8. Linguistique contrastive (Mastère 1 et 2)</li> <li>9. Didactique du FLE (Licence)</li> <li>10. Préparation au concours de CAPES</li> </ol>
<b>Autres expertises</b>	
<b>Articles scientifiques</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2017 : La revue <i>L'information grammaticale</i>, Paris.</li> <li>2. 2014-2016 : La revue <i>Synergies Pologne</i>, Université de Cracovie, Pologne.</li> <li>3. 2010-2014 : La revue <i>META</i>, Université de Montréal.</li> <li>4. 2014-2018 : La revue <i>THELEME</i>, Université Complutense de Madrid.</li> </ol>

## LISTE DES TRAVAUX ET PUBLICATIONS

<b>Monographie</b>	2010	<i>Les racines prédicatives entre équivalence et rupture d'emplois</i> , Thèse à la carte, ANRT, Lille.
<b>Direction d'ouvrages ou de numéros de revues</b>	2018	avec X. Blanco, <i>Lexicologie(s) : approches croisées en sémantique lexicale</i> , Peter Lang 242, Bern. avec O. Soutet et S. Mejri, <i>La phraséologie : théories et applications</i> , Ed. Champion. avec O. Soutet et S. Mejri, <i>La phraséologie contrastive</i> , Ed. Champion. avec O. Soutet et S. Mejri, <i>Phraséologie et discours</i> , Ed. Champion.
	2017	avec P.-A. Buvet, <i>La phraséologie entre fixité et congruence, Hommage à Salah Mejri</i> , Collection « Sciences du langage. Carrefours et points de vue », n°19. Éditions Academia L'Harmattan.  avec F. Grossmann et S. Mejri, <i>La phraséologie française</i> , Ed. Champion. (2017c) : avec X. Blanco, <i>Lexicologie(s) : approches croisées en sémantique lexicale</i> , Peter Lang.
	2015	avec J. Goes, <i>Recherches et applications. Quels savoirs grammaticaux pour le FLE ?</i> , CLE International.
	2014	avec M. Van Campenhoudt, S. Mejri : <i>L'unité en sciences du langage : aspects lexicologiques, terminologiques et traductologiques</i> , Actualité Scientifique, AUF.
	2013	avec T. Muryn, W. Prazuch, S. Mejri : <i>La phraséologie entre langues et cultures : structures, fonctionnement</i> , discours, Peter Lang.
	2010	avec S. Mejri : <i>Synergies Tunisie</i> , n°2, 2010, « La traduction des textes spécialisés : retour sur des lieux communs », Revue du GERFLINT, Pologne.
<b>Articles</b>		
<b>Articles dans revues avec comité de lecture</b>	2017	« Stéréotypie et phraséologie dans le dictionnaire des idées reçues de Gustave Flaubert », in I. Sfar & P.-A. Buvet, <i>La phraséologie entre fixité et congruence</i> , pp. 315-330, Coll. « Sciences du langage. Carrefours et points de vue », n°19. Éditions Academia. L'Harmattan.
	2016	« De quelques usages particuliers de l'écriture oblique en langue française. États, représentations, pratiques », <i>Les Cahiers du dictionnaire</i> , n° 8, Les mots de la Méditerranée dans le dictionnaire, p. 279-294.  « De la linguistique à la grammaire : l'étude de trois exemples d'actualisation », <i>Três Lagoas/MS</i> , n. 22, p. 136-14, Direitos autorais 2016 Guavira Letras (PPG-Letras) - ISSN 1980-1858 (Qualis A2). Revue en ligne accessible à l'adresse suivante : <a href="http://websensors.net.br/seer/index.php/guavira/article/view/441/402">http://websensors.net.br/seer/index.php/guavira/article/view/441/402</a>
	2013	« Les collocations dans le discours spécialisés : le cas de la terminologie ornithologique » <i>Language Design</i> 14, pp.19-38.
	2010	(2010) : « L'analyse prédicative : un outil d'évaluation de la traduction des textes bilingues alignés », <i>Synergies-Tunisie</i> , n°2, 2010, I. Sfar & S. Mejri (dirs.), « La traduction des textes spécialisés », pp. 99-114, GERFLINT, Pologne.

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. (2010) : « Figement et incorporation. L'élaboration d'un concordancier bilingue (français-arabe) », <i>META</i>, 2010-1, <i>Le parcours du sens</i>, S. Mejri &amp; G. Gross (dirs.), Hommages au Professeur André Clas, Presses de l'Université de Montréal, pp.158-167. (2009<sub>a</sub>) : en collaboration avec S. Mejri &amp; M. Said : « Plurilinguisme et diglossie en Tunisie », <i>Synergies-Tunisie</i> n°1, 2009, S. Mejri (dir.), <i>La situation linguistique en Tunisie</i>. pp. 53-74, GERFLINT, Pologne.</li> <li>2. (2009<sub>b</sub>) : en collaboration avec T. Massoussi, « Description des prédicats nominaux : de la langue générale aux langues spécialisées », <i>Neophilologica</i>, n°21, pp. 62-81, Katowice.</li> <li>3. (2009<sub>c</sub>) : « Des racines aux mots : la représentation des emplois dans un dictionnaire électronique des racines (RADICO) », <i>Cahiers de lexicologie</i> n°94, juin 2009-1, P. Blumenthal &amp; G. Petit (dirs.). p. 221-242.</li> <li>4. (2009<sub>d</sub>) : « Mot et racine prédicative : aux carrefours de la syntaxe et de la sémantique », <i>Le Français Moderne</i>, n°1-2009, S. Mejri (dir.), « La problématique du mot », p. 55-67.</li> <li>5. (2008) : « Traduire les blagues : jouer par / avec les mots », <i>Equivalences</i> 35 /1-2 <i>Traduction de l'humour et des jeux de mots</i>, pp.101-117, Editions du Hazard, Belgique.</li> <li>6. (2007) : « L'équivalence prédicative : le cas d'une racine prédicative », <i>Neophilologica</i>, n°19, pp. 187-203, Katowice.</li> </ol>
<p><b>COS (Chapitres d'ouvrages scientifiques)</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. (2017) : « Le proverbe : une dénomination d'un concept pré-construit ou une vérité générale ? », in X. Blanco &amp; I. Sfar (dirs), <i>Lexicologie(s) : approches croisées en sémantique lexicale</i>, pp.87-108, Peter Lang.</li> <li>2. (2012) : « Phraséologie et fixité dans la traduction des textes littéraires », <i>Langues spécialisées, figement et traduction, Rencontres Méditerranéennes 4</i>, P. Mogorron Huerta &amp; S. Mejri (dirs.), pp. 347-364, Université d'Alicante.</li> <li>3. (2011), en collaboration avec S. Mejri : « Sémantique des prédicats figés », Bulgarian Academy of Sciences, <i>Linguistic Studies in honour of Prof Siyka Spasava-Mihaylova</i>, pp. 295-310, Academic Publishing House, Sophia.</li> <li>4. (2010) : « Idiomaticité et inférence dans la traduction des énoncés humoristiques », <i>Idiomaticité, opacité et traduction, Rencontres Méditerranéennes 3</i>, P. Mogorron Huerta &amp; S. Mejri (dirs.), pp. 347-364, Université d'Alicante.</li> <li>5. (2009) : « La traduction des collocations spécialisées : le cas de la langue du sport », <i>Figement, défigement et traduction, Rencontres Méditerranéennes 2</i>, P. Mogorron Huerta &amp; S. Mejri (dirs.), pp. 229-242, Université d'Alicante.</li> <li>6. (2008) : « Polylexicalité et continuité prédicative. Le cas des locutions verbales figées », <i>Les constructions verbo-nominales libres et figées. Étude contrastive et traductologique, Rencontres Méditerranéennes 1</i>, P. Mogorron Huerta &amp; S. Mejri (dirs.), pp. 213-221, Université d'Alicante.</li> <li>7. (2007<sup>b</sup>) : "Funciones sintagmáticas e incorporación derivacional (afijal y por esquemas) de los nombres de profesiones", <i>Los nombres de profesión. Enfoques lingüísticos, contrastivos y aplicados</i>, Universitat Autònoma de Barcelona (traduit à l'espagnol par X. Blanco et S. Fuentes), Blanco X. &amp; Mejri S. (dirs.), pp. 79-96, Université Autonome de Barcelone.</li> <li>8. (2007<sup>a</sup>) : « Les énoncés formulaires : contenu pragmatique et problèmes de traduction », <i>A la croisée des mots</i>, S. Mejri (dir.), pp. 313-328, Université Paris 13, Université de Sousse.</li> <li>9. (2006) : « Fonctions syntagmatiques et incorporation dérivationnelle (affixale et par schèmes) des noms de professions », <i>Les noms de professions : approches linguistiques, contrastives et appliquées</i>, Blanco X. &amp; Mejri S. (dirs.), pp. 79-96, Université Autonome de Barcelone.</li> </ol>
<p><b>Communications avec actes dans un congrès international</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. (2017) : « L'appropriation d'une langue-culture : le cas de la phraséologie spécialisée en français », Workshop international : <i>Senza frontiere</i>, Centre d'étude linguistique, Université de Salerne, du 29 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2017.</li> <li>2. (2016) : « De quelques usages particuliers de l'écriture oblique en langue française. États, représentations, pratiques », XVIII<sup>e</sup> journées italiennes des dictionnaires. <i>Les mots de la Méditerranée</i>, les 2 et 3 juin 2016, CERES, Tunis.</li> </ol>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. (2012) : « Transparence et opacité dans la traduction des noms composés et dérivés du français vers l'arabe », <i>Fraseología, Opacidad y Traducción</i>, Mogorrón Huerta, Pedro / Gallego Hernández, Daniel / Masseur, Paola / Tolosa Igualada, Miguel (ed.), pp. 143-154, Peter Lang. Actes des III<sup>èmes</sup> journées de phraséologie et traduction de l'Université d'Alicante, novembre 2010.</li> <li>4. (2011<sub>a</sub>) : « Le traitement des collocations dans les corpus parallèles des textes spécialisés », <i>Fraseología contrastiva : lexicografía, traducción y análisis de corpus</i>, P. Mogorrón Huerta &amp; C. González Royo (dirs.), pp. 215-228, Publicaciones Universidad de Alicante.</li> <li>5. (2011<sub>b</sub>) : « Le proverbe : un prédicat endophorique », <i>Paremiología y herencia cultural</i>, Pamies Bertran A., Luque Duran J.D, Fernández Martín P. (dirs.), pp.107-118, Série Granada Linguística, Educatori, Actes du colloque International d'EUOPHRAS, Université de Grenade, Juin 2010.</li> <li>6. (2011<sub>c</sub>) : « L'actualisation des racines prédictives », In Mejri S. &amp; Bacha J. (dirs.), <i>Traitement du lexique. Catégorisation et actualisation</i>, Actes du 1<sup>er</sup> colloque des doctorants et jeunes chercheurs, Université Paris 13, Université de Sousse, pp. 281-299, Université de Sousse.</li> <li>7. (2008<sup>a</sup>), en collaboration avec Taoufik Massoussi : « Analyse et traitement des emprunts français-arabe, arabe-français », <i>Dictionnaires et mots voyageurs. Les 40 ans du Petit Robert de Paul Robert et Alain Rey</i>. Actes du colloque international <i>La journée des dictionnaires</i> mars 2007, Edition des Silves, pp. 79-102.</li> <li>8. (2008<sup>b</sup>), en collaboration avec Salah Mejri : « Les proverbes arabes et français. Les problèmes de traduction interlinguistiques et intralinguistiques », <i>Estudio y análisis de fraseología contrastiva : lexicografía y traducción</i>, Carmen González Roy &amp; Pedro Mogorrón Huerta (eds.), pp. 129-141, Actes des journées scientifiques organisées par l'Université d'Alicante, décembre 2006.</li> <li>9. (2005) : "Morphologie des noms de professions : incorporation et paraphrase". In mejri Salah, thoiron Philippe, (dirs.), <i>La terminologie, entre traduction et bilinguisme</i>, p. 156-163, RLM, AUF</li> </ol>
<p><b>Communications non publiées</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. (2017) : « Humour et culture », Journée d'étude Le culturel linguistique : approche contrastive et traduction (français-chinois), Université d'Artois, le 27 octobre 2017.</li> <li>2. (2017) : « Langue et culture dans l'enseignement du figement à travers les textes », Séminaire doctoral International, « Les phénomènes phraséologiques dans l'enseignement du FLE », Université de Jaen, le 11 mai 2017.</li> <li>3. (2016) : « Les séquences figées 'déconcaténées' et la structuration de l'énoncé humoristique », Colloque international : <i>Les séquences figées : des propriétés linguistiques à l'enseignement en FLE</i>, Université de Bretagne Occidentale, les 13 et 14 octobre 2016.</li> <li>4. (2016) : « Quantification et intensité : emplois ludique », Colloque : <i>Quantification et intensification : métaphore, métonymie, hyperbole</i>, Université de Varsovie, Institut d'études romanes, les 14 et 15 juin 2016.</li> <li>5. (2015) : « Linguistique et humour », Journée d'étude <i>Linguistique et...</i>, Université Paris Sorbonne, le 11 septembre 2015.</li> <li>6. (2014) : « L'analogie entre morphologie dérivationnelle et figement », Colloque international Langage et analogie. Figement. Polysémie Les 17, 18 et 19 septembre 2014, Faculté de Traduction de Grenade.</li> <li>7. (2013<sub>a</sub>) : « Défigements : néologie ou variation ? », Actes du colloque International <i>Le dictionnaire : néologie, langues de spécialité, informatique</i>, Mexico, 28, 29 et 30 octobre 2013.</li> <li>8. (2013<sub>c</sub>) : « Figement, humour et structuration du discours », 1<sup>ères</sup> Rencontres Phraséologiques, 13-15 novembre 2013, Grenoble MSH-Alpes.</li> <li>9. (2013) : « Élaboration d'un dictionnaire électronique des phrasèmes nominaux de la langue générale », <i>27<sup>ème</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes</i>, Nancy 15-20 juillet 2013, Section 5B : Lexicologie, phraséologie, lexicographie.</li> <li>10. (2012<sub>a</sub>) : « Matrices narratives des blagues entre figement et analogie », Colloque International <i>langage et analogie, figement, argumentation</i>, Tozeur du 3 au 5 octobre 2012.</li> <li>11. (2012<sub>a</sub>) : « Polylexicalité et défigement », Table ronde : Lexique, Congrès Mondial de Linguistique Française, 2012, Lyon.</li> <li>12. (2012<sub>b</sub>) : « Expériences d'analyse et de traitement des technolèctes : constitution de bases de données », <i>Réseau Maghrébin des Technolèctes (REMATE)</i>, Kénitra, le 7 décembre 2012.</li> </ol>

	<p>13. (2012<sub>c</sub>) : « Néologie et défigements » : La néologie entre monolinguisme et plurilinguisme : aspects théoriques et appliqués, Les 18 et 19 octobre 2012 à Tunis.</p> <p>14. (2012<sub>d</sub>) : « Le figement comme mode de construction lexicale », TABLE RONDE sur Les phraséologismes entre figement et défigement, <i>Congresso Internacional de Dialectologia e Sociolinguística (CIDS)</i>, Du 24 au 27 septembre 2012, à Belém, Pará, Brésil.</p> <p>15. (2012<sub>e</sub>) : « Polylexicalité et défigement », Table ronde : La polylexicalité, sous la direction de S. Mejri, le 07 juillet 2012, Congrès Mondial de Linguistique Française CMLF 2012, Lyon.</p> <p>16. (2011) : « Le proverbe endophrasique : entre prédicat analytique et prédicat synthétique », <i>Tous les chemins mènent à Paris-Diderot</i>, Actes du colloque International de Parémiologie, Université Paris-Diderot, juin 2011, Zouogbo J.-Ph. (dir.).</p> <p>17. (2010<sub>a</sub>) : « Phraséologie dans la mise en discours du terme : le cas des collocations des sciences du langage », Journée scientifique organisée par le laboratoire Lexiques, Dictionnaires, Informatique, Université Paris 13, « La traduction de trois cas de discours spécialisés : les sciences du langage, la gestion et le droit », 24 juin 2010.</p> <p>18. (2010<sub>b</sub>) : « Translittération de l'arabe dialectal : le cas des panneaux publicitaires en Tunisie », Journée d'étude L'Atlas Linguistique de Tunisie : état des descriptions linguistiques », 29 décembre 2010, CERES, Tunis.</p> <p>19. (2010<sub>c</sub>) : « Les pragmatèmes nominaux », Les locutions nominales en langue générale, Blanco X. &amp; Mejri S. (dirs.), Publications de l'Université Autonome de Barcelone.</p> <p>20. (2009), « Les racines prédicatives locatives », La notion d'espace, S. Mejri (dir.), Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Sousse, Actes du 3ème colloque des doctorants et jeunes chercheurs, FLSH Sousse, 12-13 mars 2009.</p> <p>21. (2008<sub>a</sub>) : « La constitution des corpus parallèles (français-arabe) en sciences du langage », <i>La traduction des textes spécialisés : méthodes et corpus</i>, S. Mejri (dir.), CERES, Tunis, Actes des journées scientifiques, 24-25 juin 2008, Tunis.</p> <p>22. (2007) : « Actualisation des prédicats psychologiques causatifs : entre prédicat de premier ordre et prédicat de second ordre ». <i>L'actualisation prédicative et argumentale</i>. 2<sup>ème</sup> colloque des doctorants et jeunes chercheurs de l'Université Paris 13. Décembre 2007.</p>
<p><b>Conférences données à l'invitation du comité organisateur</b></p>	<p>1. (2013) : « Plurilinguisme et diglossie en Tunisie : entre norme de l'écrit et norme de l'oral », Université de Cologne, Institut des Langues Romanes, Le 08 juillet 2013.</p> <p>2. (2012) : « Le figement comme mode de construction lexicale », <i>Congresso Internacional de Dialectologia e Sociolinguística (CIDS)</i>, Table ronde : Les phraséologismes entre figement et défigement, du 24 au 27 septembre 2012, à Belém, Pará, Brésil.</p> <p>3. (2011) : « La stéréotypie dans les blagues », III Congreso Internacional sobre Lenguas y Culturas del Mundo (ICLCW): <i>Interrelaciones entre lenguaje y cultura</i>, 31 mai au 1 juin 2011, Université de Grenade.</p> <p>4. (2011) : « Unité du mot et unité de la racine », 9<sup>èmes</sup> journées scientifiques thématiques du réseau LTT, <i>La notion d'unité en Sciences du langage : approche lexicologique, terminologique et traductologique</i>, 15 et 16 septembre 2011, Université Paris 13.</p>
<p><b>Comptes rendus</b></p>	<p>1. (2009<sup>a</sup>) : compte rendu de <i>Didactique du lexique, contextes, démarches, supports</i>, 2004, E. Calaque &amp; J. David (dirs.), De Boeck, <i>Le Français moderne</i> n°1-2009, p. 174-177.</p> <p>2. (2009<sup>b</sup>) : compte rendu de la revue <i>Meta</i>, Vol 53-2, juin 2008, « La traduction des séquences figées », S. Mejri (dir.), <i>Le Français moderne</i> n°1-2009, p. 177-180.</p> <p>3. (2009<sup>c</sup>) : compte rendu de la revue <i>Syntaxe et sémantique</i> n°5, 2003, S. Mejri (dir.), « Polysémie et polylexicalité », Presses Universitaires de Caen, <i>Synergies-Tunisie</i>, n°1-2009, p. 227-229.</p> <p>4. (2009<sup>d</sup>) : compte rendu de l'ouvrage <i>Le jeu de mots chez Raymond Queneau</i>, 2007, de Thouraya Ben Amor Ben Hamida, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Sousse, <i>Synergies-Tunisie</i>, n°1-2009, p. 238-239.</p> <p>5. (2008) : compte rendu du <i>Dictionnaire des combinaisons de mots. Les synonymes en contexte</i>, 2007, <i>Les Usuels du Robert</i>, sous la direction de Dominique Le Fur, <i>Le Français Moderne</i> n°1-2008, p. 121-123.</p>



	6. (2006) : compte rendu de la revue <i>Langages</i> n° 152, 2003, <i>Quoi de neuf en morphologie</i> , in <i>Le Français Moderne</i> n° 2-2006, p. 251-254, Paris.
<b>Traductions</b>	Participation à la rédaction du <i>Dictionnaire Arabe des Sciences du Langage</i> (10 Articles portant sur le Traitement Automatique des Langues) (Mise en ligne à partir de janvier 2013).